

Chambre des Représentants

SESSION 1959-1960.

23 FÉVRIER 1960.

PROJET DE LOI relatif à l'épuration civique.

AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT.

Article premier.

1. — Après le 2° insérer un 3°, rédigé comme suit :

« 3° aux personnes qui ont été frappées de ces déchéances en vertu des articles 1 et 2 de l'arrêté-loi du 10 novembre 1945 simplifiant la procédure dans certains cas d'infraction contre la sûreté extérieure de l'Etat pour infraction à la loi du 22 mars 1940 sur la défense des institutions nationales. »

2. — Remplacer l'alinéa qui suit le 2° par ce qui suit :

« Ne sont plus applicables aux personnes qui ont été ou seront condamnées pour infraction ou tentative d'infraction, prévue au 2° de l'alinéa précédent, dont la peine a été réduite par voie de grâce dans une mesure telle qu'elle ne dépasse plus cinq ans de privation de liberté, les déchéances des droits autres que les suivants :

» 1° le droit de remplir des fonctions, emplois ou offices publics;

» 2° le droit d'éligibilité;

» 3° le droit d'être juré;

» 4° le droit de port d'armes, de faire partie de la garde civique ou de servir dans l'armée;

Voir :

297 (1958-1959) :

— N° 1 : Projet transmis par le Sénat.

— N° 2 : Amendements.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1959-1960.

23 FEBRUARI 1960.

WETSONTWERP betreffende de epuratie inzake burgertrouw.

AMENDEMENTEN VOORGESTELD DOOR DE REGERING.

Eerste artikel.

1. — Na het 2° een 3° toevoegen, dat luidt als volgt :

« 3° op de personen die krachtens de artikelen 1 en 2 van de besluitwet van 10 november 1945 tot vereenvoudiging der procedure in sommige gevallen van misdrijf tegen de uitwendige veiligheid van de Staat bedoelde vervallenverklaringen hebben opgelopen wegens overtreding van de wet van 22 maart 1940 op de verdediging van de nationale instellingen. »

2. — Het lid dat op het 2° volgt, vervangen door wat volgt :

« Zijn niet meer toepasselijk op de personen, die veroordeeld werden of zullen veroordeeld worden wegens misdrijf of poging tot misdrijf, bepaald in het 2° van het vorig lid, wier straf bij genademaatregel is verminderd tot een vrijheidsstraf van ten hoogste vijf jaar, de vervallenverklaringen van andere rechten dan de volgende :

» 1° het recht om openbare ambten, bedieningen of diensten waar te nemen;

» 2° het recht om verkozen te worden;

» 3° het recht om gezworene te zijn;

» 4° het recht om wapens te dragen, deel uit te maken van de burgerwacht of in het leger te dienen;

Zie :

297 (1958-1959) :

— N° 1 : Ontwerp door de Senaat overgezonden.

— N° 2 : Amendementen.

» 5° le droit de participer à l'enseignement et à l'éducation dans un établissement public ou dans un établissement privé subventionné par une autorité publique;

» 6° le droit d'être dirigeant d'une association politique. »

Art. 2.

1. — Au littéra e de cet article, remplacer les mots :

« ayant un caractère politique ».

par les mots :

« lorsque cette participation a un caractère politique ».

2. — « In fine » du littéra f, ajouter les mots :

« lorsque la pensée exprimée a un caractère politique ou que la participation visée a ce caractère ».

3. — « In fine » de cet article, ajouter ce qui suit :

« Les personnes visées au présent article peuvent demander la restitution totale ou partielle des droits énumérés aux littéras e et f de l'alinéa premier conformément aux dispositions des alinéas 2 et suivants de l'article 123sexies, tel qu'il est modifié par l'article 4 de la présente loi. »

Art. 3.

1. — Remplacer l'alinéa premier de cet article par ce qui suit :

« Celui qui bénéficie des dispositions de l'article premier, deuxième alinéa, ainsi que celui qui a été ou qui sera condamné pour infraction ou tentative d'infraction, commise entre le 26 août 1939 et le 15 juin 1949 et prévue au Chapitre II du Titre I du Livre II du Code pénal ou aux articles 17 et 18 du Code pénal militaire, à une peine criminelle dépassant cinq ans tout en n'excédant pas dix ans, peuvent demander la restitution totale ou partielle des droits énumérés aux articles 1, deuxième alinéa, et 2 de la présente loi. »

2. — Compléter cet article par ce qui suit :

« La demande est adressée par lettre recommandée au procureur du Roi du domicile ou de la résidence de l'intéressé et, si celui-ci n'a en Belgique ni domicile, ni résidence connue, à celui de l'arrondissement de Bruxelles.

» Le procureur du Roi prend toutes informations qu'il juge nécessaires et porte la demande devant le tribunal de première instance.

» L'intéressé comparait devant le tribunal civil siégeant en chambre du conseil soit en personne, soit par un avoué ou par un avocat porteur des pièces, sur simple convocation lui adressée, sous pli recommandé à la poste, par le procureur du Roi.

» Cette convocation contient l'indication de la chambre du tribunal civil devant laquelle la demande sera portée et des jour et heure de comparution. Il y aura au moins un délai de huit jours entre la notification et le jour de la comparution. La remise du pli recommandé à la poste vaut notification.

» Si, sur la notification, l'intéressé ne comparait pas, soit en personne, soit par avoué, soit par avocat porteur de pièces, le tribunal peut, avant de statuer sur la demande, ajourner la cause en vue de permettre au ministère public

» 5° het recht om deel te nemen aan onderwijs of opvoeding in een openbare instelling of in een door een openbare overheid gesubsidieerde private instelling;

» 6° het recht om aan de leiding te staan van een politieke vereniging. »

Art. 2.

1. — Bij littéra e van dit artikel, de woorden :

« van politieke aard ».

vervangen door de woorden :

« wanneer deze deelname een politiek karakter heeft ».

2. — « In fine » van littéra f, toevoegen wat volgt :

« wanneer de uitgedrukte gedachte een politiek karakter heeft of wanneer de deelname dit karakter vertoont ».

3. — « In fine » van dit artikel, toevoegen wat volgt :

« De in dit artikel bedoelde personen kunnen vragen om volledig of gedeeltelijk hersteld te worden in de rechten opgesomd in littéra's e en f van het eerste lid, overeenkomstig de bepalingen van leden 2 en volgende van artikel 123sexies, zoals dit gewijzigd werd door artikel 4 van deze wet. »

Art. 3.

1. — Het eerste lid van dit artikel vervangen door wat volgt :

« Hij die het genot bekomt van de bepalingen van het eerste artikel, tweede lid, alsmede hij die werd of zal worden veroordeeld wegens misdrijf of poging tot misdrijf, gepleegd tussen 26 augustus 1939 en 15 juni 1949 en bepaald in Hoofdstuk II van Titel I van Boek II van het Strafwetboek of in de artikelen 17 en 18 van het Militair Strafwetboek, tot een criminele straf die hoger is dan vijf jaar hoewel zij tien jaar niet overschrijdt, kunnen vragen om volledig of gedeeltelijk in de rechten, opgesomd in de artikelen 1, tweede lid, en 2 van deze wet, hersteld te worden. »

2. — Dit artikel aanvullen met wat volgt :

« De aanvraag wordt gezonden, per aangetekend schrijven, aan de procureur des Konings van de woonplaats of van de verblijfplaats van de betrokkene, en indien deze in België noch een woonplaats, noch een gekende verblijfplaats heeft, aan deze van het arrondissement Brussel.

» De procureur des Konings wint alle inlichtingen in die hij nodig acht en brengt de aanvraag voor de rechtbank van eerste aanleg.

» De belanghebbende verschijnt voor de burgerlijke rechtbank zetelend als raadkamer, hetzij persoonlijk, hetzij vertegenwoordigd door een pleitbezorger of een advocaat, houder van de stukken, op eenvoudige oproeping hem door de procureur des Konings onder ter post aangetekend omslag toegestuurd.

» Die oproeping vermeldt de aanduiding van de kamer van de burgerlijke rechtbank waarvoor de aanvraag zal gebracht worden, zomede van de dag en uur van verschijning. Er zal minstens een termijn van acht dagen zijn tussen de aanzegging en de dag van verschijning. De afgifte van het ter post aangetekend omslag geldt als betekening.

» Indien de belanghebbende op de betekening niet verschijnt, hetzij persoonlijk, hetzij door pleitbezorger, hetzij door een advocaat houder van de stukken, kan de rechtbank, alvorens over de aanvraag uitspraak te doen, de

de lui adresser une nouvelle convocation. Le dossier du ministère public est déposé au greffe du tribunal huit jours au moins avant l'audience fixée. La procédure se poursuit à l'audience comme en matière correctionnelle.

» Les frais de procédure sont à charge de l'Etat.

» Le jugement rendu sur la demande est sans appel.

» Si la demande est rejetée en tout ou en partie, elle ne peut être renouvelée avant l'expiration de deux années depuis la date de la décision judiciaire. »

Art. 4.

Remplacer cet article par ce qui suit :

« § 1. L'article 123sexies du Code pénal est complété par les dispositions suivantes :

» Le condamné peut toutefois demander la restitution totale ou partielle des droits énumérés aux lettres e, f et g de l'alinéa précédent lorsqu'un délai de cinq ans s'est écoulé, depuis le jour où la déchéance a pris cours.

« La demande est adressée par lettre recommandée au procureur du Roi du domicile ou de la résidence de l'intéressé et, si celui-ci n'a en Belgique ni domicile, ni résidence connue, à celui de l'arrondissement de Bruxelles.

» Le procureur du Roi prend toutes informations qu'il juge nécessaires et porte la demande devant le tribunal de première instance.

» L'intéressé comparait devant le tribunal civil siégeant en chambre du conseil soit en personne, soit par un avoué ou par un avocat porteur des pièces, sur simple convocation lui adressée, sous pli recommandé à la poste, par le procureur du Roi.

» Cette convocation contient l'indication de la chambre du tribunal civil devant laquelle la demande sera portée et des jour et heure de comparution. Il y aura au moins un délai de huit jours entre la notification et le jour de la comparution. La remise du pli recommandé à la poste vaut notification.

» Si, sur la notification, l'intéressé ne comparait pas, soit en personne, soit par avoué, soit par avocat porteur de pièces, le tribunal peut, avant de statuer sur la demande, ajourner la cause en vue de permettre au ministère public de lui adresser une nouvelle convocation. Le dossier du ministère public est déposé au greffe du tribunal huit jours au moins avant l'audience fixée. La procédure se poursuit à l'audience comme en matière correctionnelle.

» Le jugement rendu sur la demande est sans appel.

» Si la demande est rejetée en tout ou en partie, elle ne peut être renouvelée avant l'expiration de deux années depuis la date de la décision judiciaire. »

zaak verdagen om het openbaar ministerie in staat te stellen hem een nieuwe oproeping te sturen. Het dossier van het openbaar ministerie wordt op de griffie van de rechtbank neergelegd minstens acht dagen vóór de vastgestelde terechtzitting. De rechtspleging wordt voortgezet op de terechtzitting zoals in correctionele zaken.

» De proceskosten komen ten laste van de Staat.

» Tegen het vonnis geveld over de aanvraag staat geen hoger beroep open.

» Indien de aanvraag geheel of ten dele afgewezen wordt, kan zij niet hernieuwd worden alvorens twee jaren zijn verstreken sinds de dagtekening van de rechterlijke uitspraak. »

Art. 4.

Dit artikel vervangen door wat volgt :

« § 1. Artikel 123sexies van het Strafwetboek wordt aangevuld met de volgende bepalingen :

» De veroordeelde kan nochtans vragen om volledig of gedeeltelijk hersteld te worden in de rechten opgesomd in de letters e, f en g van het voorgaande lid wanneer een termijn van vijf jaar verstreken is sinds de dag waarop het verval is ingegaan.

« De aanvraag wordt gezonden, per aangetekend schrijven, aan de procureur des Konings van de woonplaats of van de verblijfplaats van de betrokkene, en indien deze in België noch een woonplaats, noch een gekende verblijfplaats heeft, aan deze van het arrondissement Brussel.

» De procureur des Konings wint alle inlichtingen in die hij nodig acht en brengt de aanvraag voor de rechtbank van eerste aanleg.

» De belanghebbende verschijnt voor de burgerlijke rechtbank zetelend als raadkamer hetzij persoonlijk, hetzij vertegenwoordigd door een pleitbezorger of een advocaat, houder van de stukken, op eenvoudige oproeping hem door de procureur des Konings onder ter post aangetekend omslag toegestuurd.

» Die oproeping vermeldt de aanduiding van de kamer van de burgerlijke rechtbank waarvoor de aanvraag zal gebracht worden, zomede van de dag en uur van verschijning. Er zal minstens een termijn van acht dagen zijn tussen de aanzegging en de dag van verschijning. De afgifte van het ter post aangetekend omslag geldt als betekening.

» Indien de belanghebbende op de betekening niet verschijnt, hetzij persoonlijk, hetzij door pleitbezorger, hetzij door een advocaat houder van de stukken, kan de rechtbank, alvorens over de aanvraag uitspraak te doen, de zaak verdagen om het openbaar ministerie in staat te stellen hem een nieuwe oproeping te sturen. Het dossier van het openbaar ministerie wordt op de griffie van de rechtbank neergelegd minstens acht dagen vóór de vastgestelde terechtzitting. De rechtspleging wordt voortgezet op de terechtzitting zoals in correctionele zaken.

» Tegen het vonnis geveld over de aanvraag staat geen hoger beroep open.

» Indien de aanvraag geheel of ten dele afgewezen wordt, kan zij niet hernieuwd worden alvorens twee jaren zijn verstreken sinds de dagtekening van de rechterlijke uitspraak. »

» § 2. L'article 123septies du même Code est complété par la disposition suivante :

» Les dispositions des alinéas 2 et suivants de l'article 123sexies sont applicables aux condamnés déchus, en vertu de l'alinéa précédent, des droits énumérés aux lettres e, f et g du premier alinéa de l'article précité. »

Le Ministre de la Justice,

» § 2. Artikel 123septies van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met volgende beschikking :

» De beschikkingen van alinea's 2 en volgende van artikel 123sexies zijn van toepassing op de veroordeelden die werden vervallen verklaard uit de rechten opgesomd onder littera's e, f en g van het eerste lid van voormeld artikel. »

De Minister van Justitie,

L. MERCHIEERS.
